



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

№ 7/11
от 27.05.2022 г.

Перевод

Об утверждении Соглашения о сотрудничестве между примэрией муниципия Бэлць и ВС „Moldindconbank” S.A.

На основании ст. 14 часть (1) и часть (2) п. j) Закона о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 г.;

Рассмотрев письмо ВС „Moldindconbank” S.A. отделение Bălți-Centru № 295 от 23.05.2022 г. о внедрении положений п. 1 третий абзац Соглашения о сотрудничестве № 2 от 15.03.2022 г., заключённого между примэрией муниципия Бэлць и ВС „Moldindconbank” S.A. на основании решения Совета мун. Бэлць № 2/7 от 11.03.2022 г.;

Принимая во внимание целесообразность установления сотрудничества между примэрией муниципия Бэлць и ВС „Moldindconbank” S.A. в области модернизации инфраструктуры общественного транспорта муниципия Бэлць путём внедрения технического решения безналичной оплаты, посредством платёжной карты, за проезд в общественном транспорте;

Учитывая обязательства взятые муниципием Бэлць и МП „Direcția de Troleibuze din Bălți” перед Европейским банком реконструкции и развития по внедрению электронного билета в общественном транспорте муниципия Бэлць, -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить Соглашение о сотрудничестве между примэрией муниципия Бэлць и ВС „Moldindconbank” S.A., согласно приложению.
2. Уполномочить примара муниципия Бэлць подписать Соглашение о сотрудничестве между примэрией муниципия Бэлць и ВС „Moldindconbank” S.A.
3. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (местонахождение Центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения, согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2018.
4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по финансово-экономической деятельности, по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды.

Председательствующий на VII
внеочередном заседании Совета
муниципия Бэлць

Серджиу Бурлаку

Контрассигнует:
Секретарь Совета
муниципия Бэлць

Ирина Сердюк

**ACORD DE COLABORARE
ÎNTRU PRIMĂRIA MUN. BĂLȚI ȘI
B.C. "MOLDINDCONBANK" S.A.**

Data _____, 2022

mun. Chișinău

Prezentul Acord se încheie între **Primăria mun. Bălți (în continuare "Primărie")**, reprezentată de _____, care acționează în temeiul Legii privind administrația publică locală nr.436/2006, și

B.C. «Moldindconbank» S.A. (în continuare "Bancă"), reprezentată de Președintele Comitetului de conducere, dl **Nikolay Borissov**, și Vicepreședintele Comitetului de conducere, dl **Dmytro Krepak**, care acționează în baza Statutului, denumite, în continuare, „Părți”.

În sensul prezentului Acord, se vor utiliza următoarele noțiuni:

Proiect – plan de activități, dezvoltat și implementat în scopul modernizării infrastructurii de transport public din mun. Bălți, în partea ce ține de asigurarea soluției tehnice de achitare fără numerar, prin intermediul cardului de plată, a taxelor pentru călătoriile cu transportul public.

Parteneri – părți terțe, atrase de Bancă în procesul de implementare a Proiectului care face obiectul prezentului Acord.

Articolul 1. Obiectul Acordului

- 1.1. Obiectul prezentului Acord îl reprezintă Proiectul care are ca scop stabilirea relațiilor de afaceri și dezvoltarea unei cooperări strategice, pe termen lung, eficace și reciproc avantajoase a Părților, în scopul dezvoltării și promovării plăților fără numerar și anume: introducerea mijloacelor de plată fără numerar în transportul public din mun. Bălți, cu utilizarea cardurilor bancare fără contact.
- 1.2. Părțile se angajează să coopereze pe bază de egalitate, respect și încredere reciprocă, acționând în limitele legii și aplicând cele mai bune practici și standarde din sfera respectivă de activitate.

Articolul 2. Domeniile de colaborare ale Părților

2.1. În temeiul prezentului Acord, fiecare dintre Părți își va oferi contribuția la implementarea Proiectului, după cum urmează:

• **Primăria mun. Bălți:**

- a) Va acorda suportul necesar în scopul implementării și derulării Proiectului, participând activ la realizarea acestuia;
- b) Va realiza coordonarea conceptului și a planului de implementare a Proiectului cu Banca și alți Parteneri implicați, precum și aprobarea acestora;
- c) Va asigura spațiu publicitar gratuit în cadrul transportului public, în stațiile de transport public și alte spații disponibile pentru plasarea publicității Băncii;

- d) Va acorda suportul tehnic, administrativ și de specialitate, necesar implementării Proiectului de către întreprinderile municipale de transport, inclusiv va furniza, în modul prevăzut de legislația aplicabilă, documentația tehnică necesare și va sprijini elaborarea și proiectarea corespunzătoare a tuturor documentelor necesare;
- e) Va asigura accesul neobstrucționat al specialiștilor Băncii și ai Partenerilor la echipamentul tehnic necesar pentru realizarea Proiectului la oricare locație s-ar găsi acesta;
- f) Va promova cardurile de plată emise de Bancă, în scopul stimulării plăților fără numerar în transportul public din mun. Bălți.

• **Banca și Partenerii:**

- a) Vor acorda asistență și consultanță de specialitate gratuită în alegerea arhitecturii sistemului și dezvoltarea soluțiilor tehnice în cadrul Proiectului, ținând cont de experiența internațională în implementarea proiectelor similare;
- b) Vor asigura dezvoltarea unui model de afaceri al Proiectului;
- c) Vor acorda asistență gratuită în vederea implementării Proiectului tuturor părților implicate;
- d) Vor atrage în Proiect, în caz de necesitate, parteneri și alte companii care au experiență în implementarea proiectelor similare în alte țări;
- e) Vor efectua investiții care vor fi necesare pentru implementarea Proiectului, în modul convenit în acorduri suplimentare;
- f) Vor transmite echipamentul tehnic aferent Proiectului în posesia și folosință gratuită a întreprinderile municipale de transport din mun. Bălți;
- g) Vor oferi suport de marketing, educațional și în relația cu publicul, pentru lansarea și promovarea Proiectului.

Articolul 3 Condiții suplimentare

- 3.1. Banca și Partenerii atrași în Proiect de către aceasta vor studia modalități alternative pentru a putea asigura funcționarea tuturor sistemelor de plată care vor corespunde cerințelor tehnice.
- 3.2. Fiecare dintre Părți își va executa obligațiile care-i revin conform prezentului Acord în condițiile stabilite și detaliate în acorduri suplimentare.

Articolul 4. Confidențialitate

- 4.1 Părțile se angajează să asigure și să respecte confidențialitatea tuturor datelor și informațiilor care le vor deveni cunoscute în legătură cu executarea prezentului Acord, ținând cont de prevederile legislației în vigoare aplicabile.
- 4.2 Părțile nu vor face declarații publice, individuale sau comune, și nu vor emite comunicate de presă cu privire la obiectul prezentului Acord, fără acordul prealabil al tuturor Părților, inclusiv cu privire la forma și conținutul acestor declarații.
- 4.3 Părțile se angajează în mod expres să nu folosească cunoștințele, informațiile, datele, tehnologiile și alte materiale recepționate în temeiul prezentului Acord în niciun alt proiect sau serviciu care ar putea crea concurență directă sau indirectă Proiectului sau ar putea prejudicia realizarea acestuia.

Articolul 5. Respectarea legii

- 5.1. Părțile convin că prezentul Acord urmează a fi interpretat și executat în strictă conformitate cu prevederile aplicabile ale legislației Republicii Moldova.

Articolul 6. Dispoziții finale

- 6.1. Prezentul Acord intră în vigoare la data semnării de către Părți și rămâne valabil pentru un termen de 10 (zece) ani, cu posibilitatea de a fi prelungit prin acordul scris al ambelor Părților. Acesta poate fi modificat prin acorduri adiționale încheiate de Părți, care vor deveni parte integrantă a acestuia. De asemenea, Acordul poate fi încetat din inițiativa oricărei Părți, cu un preaviz de cel puțin 6 luni.
- 6.2. Prezentul Acord este încheiat în două exemplare identice, câte un exemplar pentru fiecare dintre Părți.

Articolul 7. Adresele juridice și semăturile părților

Primăria mun. Balti

e-mail:

Primarul municipiului Bălți

/ _____ /

Tel./Fax:

BC Moldindconbank SA

e-mail:

/ _____ /

Tel./Fax

/ _____ /